University of Silesia in Katowice

1.	Field of study	Italian Studies
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2025/2026 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	first-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	full-time

7.	General information about the module

Module name	Theory and Practice of Translation 1
Module code	W1-FOKM-S1-TP-1
Number of the ECTS credits	2
Language of instruction	Italian
Purpose and description of the content of education	Celem modułu jest zapoznanie studenta z podstawowymi zagadnieniami z dziedziny przekładoznawstwa, z uwzględnieniem terminologii przekładoznawczej w języku włoskim. Wiedza zdobywana w toku zajęć stanowi fundament, na podstawie którego student rozwija umiejętności w zakresie rozumienia problemów przekładoznawczych oraz w zakresie praktyki tłumaczeniowej.
List of modules that must be completed before starting this module (if necessary)	not applicable

8.	Learning outcomes of the module

Code	Description	Learning outcomes of the programme	Level of competenc (scale 1-5)
KM01	potrafi uargumentować znaczenie podbudowy teoretycznej w pracy przekładowej	K05	2
KM02	jest świadomy złożoności zjawisk przekładoznawczych	K01	2
UM01	potrafi dokonać analizy istniejącego przekładu	U05	2
UM02	wykorzystuje zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu przekładoznawstwa	U02	2
UM03	potrafi dokonać samodzielnie przekładu standardowego tekstu z języka włoskiego na język polski	U05	2
WM01	zna terminologię przekładoznawczą w języku włoskim	W01	2
WM02	posiada wiedzę na temat specyfiki procesu przekładu	W01	2
WM03	zna klasyfikację strategii i technik tłumaczeniowych	W06	2

9.	Methods of conducting classes

Code	Category	Name (description)
b07	Problem-solving methods	Activating methods: a case study *a comprehensive description of a phenomenon connected with the selected discipline; reflecting the reality, presenting the 'what', 'where' and 'how' of the phenomenon, i.e., all of its key aspects to be discussed in class; used as a reproduction,*

		presentation, discussion or diagnosis of factors that shape the phenomenon or interact with it; an in-depth qualitative analysis and evaluation of a selected phenomenon
b09	Problem-solving methods	**Activating method – flipped classroom** *anticipatory learning; work in class is based on previously studied material indicated by the person teaching the course; preparation outside the classroom serves the purpose of getting familiar with the issues whose knowledge is necessary for participating in the in-class discussion and the training in the related practical skills; the activity is based on the work of students under the guidance of the person teaching the course*
e02	Practical methods	**Production exercise – workshop** *an activity involving the creation of an object/product according to the rules/principles/description provided by the academic teacher acting as the workshop master*

10.	Forms of teaching				
Code	**Name**	**Number of hours**	**Assessment of the learning outcomes of the module**	**Learning outcomes of the module**	**Methods of conducting classes**
f1	practical classes	30	course work	KM01, KM02, UM01, UM02, UM03, WM01, WM02, WM03	b07, b09, e02

11.	The student's work, apart from participation in classes, includes in particular:		
Code	**Category**	**Name (description)**	**Is it part of the BUNA?**
a01	Preparation for classes	Search for materials and review activities necessary for class participation *reviewing literature, documentation, tools and materials as well as the specifics of the syllabus and the range of activities indicated in it as required for full participation in classes*	No
a03	Preparation for classes	Developing practical skills *activities involving the repetition, refinement and consolidation of practical skills, including those developed during previous classes or new skills necessary for the implementation of subsequent elements of the curriculum (as preparation for class participation)*	No
a05	Preparation for classes	Production/preparation of tools, materials or documentation necessary for class participation *developing, preparing and assessing the usefulness of tools and materials (e.g. aids, scenarios, research tools, equipment, etc.) to be employed in class or as an aid when preparing for classes*	No
b01	Consulting the curriculum and the organization of classes	Getting acquainted with the syllabus content *reading through the syllabus and getting acquainted with its content*	No
c02	Preparation for verification of learning outcomes	Studying the literature used in and the materials produced in class *exploring the studied content, inquiring, considering, assimilating, interpreting it, or organizing knowledge obtained from the literature, documentation, instructions, scenarios, etc., used in class as well as from the notes or other materials/artifacts made in class*	No
c03	Preparation for verification of learning outcomes	Implementation of an individual or group assignment necessary for course/phase/examination completion *a set of activities aimed at performing an assigned task, to be executed out of class, as an obligatory phase/element of the verification of the learning outcomes assigned to the course*	No
d01	Consulting the results of the verification of learning outcomes	Analysis of the corrective feedback provided by the academic teacher on the results of the verification of learning outcomes *reading through the academic teacher's comments, assessments and opinions on the implementation of the task aimed at checking the level of the achieved learning outcomes*	No

d02	Consulting the results of the verification of learning outcomes	Development of a corrective action plan as well as supplementary/corrective tasks *reviewing and selecting tasks and activities enabling the elimination of errors indicated by the academic teacher, their verification or correction resulting in completing the task with at least the minimum passing grade*	No

Information on the details of the module implementation in a given academic year can be found in the syllabus available in the USOS system: https://usosweb.us.edu.pl.